

Vol. 2 – 2006

# powerline

*conectando a los empleados de Thomas & Betts en todo el mundo*

**Reznor® los calienta y los enfría**  
página 6

**La pasión por el triunfo contribuye al crecimiento de Estructuras de Acero**  
página 7

**Ponernos en el lugar del cliente mejora la capacitación eléctrica**  
página 9



**Wall Street:**  
**importante, pero con medida**  
página 2

**Thomas & Betts**

# Wall Street:

*importante, pero con medida*



Algunas personas consideran a Wall Street como un lugar mítico donde las fortunas se ganan o se pierden en un solo día, donde la “avaricia es buena” y donde reina el capitalismo a ultranza.

Sin embargo, Wall Street no tiene por qué intimidar. No es más que un mercado como otro cualquiera, en el que inversores grandes y pequeños compran y venden acciones de compañías cotizadas públicamente, como lo es Thomas & Betts, con la esperanza de obtener beneficios cuando la compañía tiene ganancias. De hecho, más del 50% de los estadounidenses invierte en el mercado bursátil, ya sea a través de fondos mutuos, planes 401K o mediante la compra directa de acciones.

Los inversores tienen muchas opciones para invertir su dinero. Pueden optar por acciones, bonos, fondos mutuos, artículos de consumo o muchos otros instrumentos de

inversión. T&B compite con otras compañías por los dólares de los inversores -tales como Cooper Industries y Hubbel- así como 3M, Emerson, Danaher, Roper Industries, Rockwell Automation y muchas otras.

Para decidir qué acciones poseer o vender, los inversores deben entender qué se esconde “detrás de los números”, es decir, en qué consiste el motor que impulsa el rendimiento de la compañía. Por esa razón las compañías cotizadas públicamente en Bolsa dedican tiempo a fomentar las relaciones con los accionistas, tanto actuales como potenciales.

“Nuestros accionistas son los verdaderos propietarios de T&B”, indicó Tricia Bergeron, quien se encarga de dirigir el departamento de T&B dedicado a las comunicaciones con los inversores. “La labor de fomento de las relaciones con los inversores consiste en asegurarse de que éstos entiendan

**“Los inversores tienen mucha fe en nuestra capacidad de continuar gestionando bien la compañía y de obtener un rendimiento mayor en ventas y ganancias que el promedio del mercado. Nuestra meta es sobrepasar sus expectativas”.**

nuestros puntos fuertes y estrategias, así como la dinámica de nuestros mercados”.

En calidad de propietarios, participan del éxito cuando la compañía obtiene ganancias, ya sea mediante la subida del precio de las acciones o el pago de dividendos. El valor de las acciones puede cambiar en cualquier momento por multitud de razones: los tipos de interés, la opinión de los inversores, el tiempo climatológico, etc. No obstante, a la larga, lo que importa son las ganancias.

Las compañías también pueden comprar sus propias acciones, lo cual reduce el número de acciones en circulación. Al existir menos acciones, o demandas, sobre las ganancias de la compañía, aumenta la titularidad relativa de cada inversor. Esto puede facilitar la subida del precio de las acciones.

De acuerdo con Bergeron, T&B ha podido hacer uso de parte de su efectivo para volver a comprar acciones sin afectar por ello la capacidad de la compañía de captación de oportunidades de crecimiento.

## El gran número de cuantificadores usados por los inversores

Según Bergeron, una medida común usada para comparar acciones es la relación P-G (precio-ganancias) de una compañía, es decir, el precio de la acción (la ‘P’) dividido por las ganancias por acción (la ‘G’) durante los cuatro últimos trimestres. Una relación P-G alta indica que los inversores están dispuestos a pagar más por la acción, normalmente porque la compañía tiene unas perspectivas de futuro más favorables.

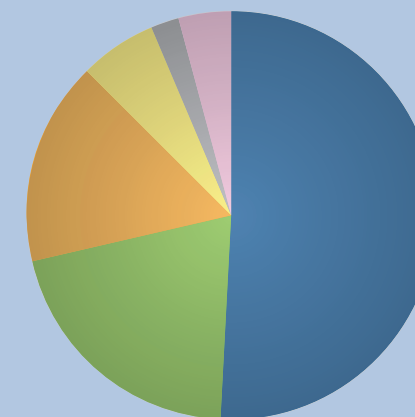
“La relación P-G no es infalible”, manifestó Bergeron. “Aunque dos compañías tengan la misma relación P-G, sus perspectivas de crecimiento pueden variar mucho”.

Por eso, algunos inversores consideran la relación P-G futura, la cual está basada en las proyecciones de los analistas bursátiles con respecto a las probables ganancias de la compañía en los próximos cuatro trimestres. La relación P-G de T&B, tanto pasada como futura, ha sido más alta que la

## ¿Quién posee acciones de T&B?

En gran medida, son entidades, no personas físicas, las que poseen acciones de T&B. De hecho, el 94% de las acciones de T&B está en manos de entidades. Algunos de los accionistas de T&B tienen nombres muy conocidos, como Fidelity, Pioneer Investments, ING, Vanguard y Franklin Templeton. Más de la mitad de los accionistas de T&B están situados en Nueva York y Boston.

### Accionistas de T&B según estilo de inversión



- Los inversores de **crecimiento** prefieren compañías que están creciendo, y seguirán haciéndolo, a un ritmo más rápido que el del mercado.
- Los inversores de **valor** se centran en compañías cuyas acciones tienen un precio menor comparado con el de otras compañías.
- Los inversores de **índice** crean carteras que reflejan la composición de índices de base amplia tales como S&P 500, Russell 1000 o NASDAQ 100.
- Los inversores de **impulso** invierten en acciones cuyo precio, ganancias o previsiones de ganancias avanzan a un ritmo más rápido que el del mercado a corto plazo.
- Los inversores de **ingresos** tienden a elegir acciones que pagan dividendos.
- En la categoría de **otro** se engloba una gama de estilos que no se basan en los aspectos financieros fundamentales de las acciones.



## ¿Quién fija las reglas?

Las compañías pasan a cotizarse en Bolsa cuando emiten acciones, con lo cual se genera dinero en efectivo que se puede usar para el crecimiento de la compañía. Al cotizarse en Bolsa también se abren otras puertas desde el punto de vista financiero. Dado al mayor escrutinio, las compañías cotizadas públicamente pueden obtener mejores tipos de interés cuando emiten deuda. Además, al adquirir a otras compañías, las compañías cotizadas públicamente pueden emitir acciones para ayudar a pagar la adquisición.

La cotización en Bolsa tiene, no obstante, ciertos requisitos.

La Comisión de Bolsa y Valores (SEC, por sus siglas en inglés) fija y vela por el cumplimiento de las normas que regulan las compañías cotizadas públicamente, obligándolas a presentar documentos y a satisfacer requisitos muy estrictos referentes a los datos que se deben dar a conocer, incluida la divulgación pública de sus estados financieros.

Estos requisitos también significan que cierta información debe mantenerse en secreto hasta que se dé a conocer de modo simultáneo a todo el público. A eso se debe que los empleados no sean siempre los primeros en enterarse de cierta información trascendental.

La Bolsa de Valores de Nueva York, conocida como NYSE, también establece reglas para las compañías que se cotizan en su "gran tablero", como lo hace T&B. La Bolsa de Nueva York es la más grande del mundo en cuanto a volumen en dólares y T&B se ha cotizado en ella desde 1962. No todas las compañías pueden cotizarse en la Bolsa de Nueva York; eso depende de su tamaño, volumen de operaciones, liquidez de las acciones y otros factores.

**TNB  
LISTED  
NYSE**

de muchas otras compañías del sector durante los últimos trimestres.

"Hemos obtenido muy buenos resultados, y esto se ha visto reflejado en el precio de nuestras acciones", señaló Dominic Pileggi, presidente y director general de T&B. "Los inversores tienen mucha fe en nuestra capacidad de continuar gestionando bien la compañía y de obtener un rendimiento mayor en ventas y ganancias que el promedio del mercado. Nuestra meta es sobrepasar sus expectativas".

El flujo de caja es otro dato significativo para Wall Street. A los inversores les interesa saber si la compañía produce suficiente efectivo para cubrir sus costos y cómo utiliza el sobrante.

"Al contrario de lo que piensan muchos empleados, la gestión del efectivo de una compañía no es responsabilidad del departamento financiero", comentó Ken Fluke, director financiero de T&B. "Cada uno de los empleados usa o genera efectivo todos los días en el curso normal de las actividades de la compañía y, por consiguiente, contribuye a nuestro rendimiento".

Por ejemplo, cuando una planta acumula demasiadas existencias, esto supone un mayor uso de efectivo. Si el departamento de crédito logra que un cliente pague su factura en 30 días en lugar de 45, eso genera efectivo.

"El efectivo que generamos pertenece a nuestros accionistas", dijo Fluke. "Tenemos la obligación de administrarlo debidamente en su nombre".

Otras medidas de cuantificación, tales como los beneficios brutos, ventas, costos generales y de administración, y ganancias antes de los impuestos sobre la renta, ayudan a dar una idea más completa del rendimiento de una compañía.

"Fundamentalmente, los inversores desean ganar dinero. Para que T&B sea considerada dentro de nuestro sector como una compañía cuyas acciones son muy deseables, debemos continuar obteniendo resultados económicos superiores a la media y seguir satisfaciendo o sobrepasando las expectativas de los inversores", añadió Bergeron.

*Tricia Bergeron, Vicepresidenta de Relaciones con los Inversores y Comunicaciones Corporativas, habla con los inversores en el Congreso Morgan Keegan 2006 sobre Activos Netos celebrado en Memphis, Tennessee.*



## Escuchar el mensaje de Wall Street

"Dedicamos mucho tiempo a educar a analistas e inversores acerca de nuestra compañía a través de reuniones individuales, conferencias de inversión y visitas a plantas", manifestó Bergeron. "No obstante, se trata de un canal informativo bilateral. Nosotros escuchamos sus inquietudes y las tenemos en consideración siempre que resulta apropiado".

Y, ¿qué nos dice Wall Street?

Figuran a continuación extractos de algunos informes recientes escritos por analistas sobre T&B.



"T&B se encuentra en una buena posición para seguir beneficiándose de una mayor demanda en los mercados finales de las compañías de servicios eléctricos, industriales y de construcción comercial. Reiteramos nuestra opinión de que logrará un rendimiento superior a la media... [Aunque] el gráfico de acciones no parece muy saludable... su actividad comercial es realmente buena... Recomendamos a los inversores que compren acciones de T&B... por debilidad".

*Alex Rygiel, Friedman, Billings, Ramsey & Co.*



"En breve, consideramos que los aspectos fundamentales siguen intactos, con una sólida visibilidad en cuanto al crecimiento orgánico y la expansión de beneficios... Entre los aspectos clave del modelo empresarial de T&B que debería seguir creando valor se incluyen los siguientes: 1) beneficios incrementales superiores al 30% 2) subidas sostenibles de las acciones; 3) firme exposición a ciclos largos/tardíos; 4) capacidades de TI y logísticas entre las mejores de su clase; 5) un balance de situación altamente líquido; y 6) T&B es propietaria del 29% de Leviton... Reiteramos nuestra opinión de que logrará un rendimiento superior a la media."

*Chris Glynn, CIBC World Markets*



"T&B tuvo otro buen trimestre gracias al buen comportamiento de los mercados esenciales de las compañías de servicios eléctricos... Con la recompra de acciones ya terminada y un balance de situación muy potente, T&B se encuentra en una buena situación para realizar adquisiciones estratégicas. Seguimos manteniendo una opinión positiva sobre sus acciones y reiteramos nuestra recomendación de COMPRAR".

*Mark Grzynski, Needham & Co.*



*Ken Fluke*

### La necesidad de tener una sola voz

Según Bergeron, es importante dar a conocer información sobre la compañía a través de una sola voz. T&B tiene tres portavoces designados (el director general, el director financiero y el encargado de las relaciones con los inversores) y un comité de divulgación que ayuda a determinar qué información se dará a conocer.

"Lo que importa no son solamente las cifras, sino lo que se esconde detrás de ellas", señaló Bergeron. "Para una compañía descentralizada como T&B, se trata de hacer encajar todas las piezas en un mensaje claro y conciso".

"La credibilidad es esencial en Wall Street", prosiguió Bergeron. "Si decimos que vamos a hacer algo, más vale que lo hagamos. Por ejemplo, si queremos proclamar que somos una compañía innovadora, más vale que tengamos los datos para probar que estamos creando un gran número de productos nuevos que afectarán positivamente a nuestros clientes".

¿Cuál es el mensaje que ofrece T&B a Wall Street?

"Nuestro mensaje principal es que T&B está en una buena situación para seguir creciendo", indicó Bergeron. "Poseemos marcas líderes del mercado, estrechos vínculos con nuestros distribuidores y excelentes operaciones de fabricación. También tenemos una firme tradición de responsabilidad, habiendo probado que podemos mantener una buena disciplina económica y reducir costos".

**"Lo que importa no son solamente las cifras, sino lo que se esconde detrás de ellas"**

**DO YOU PREFER BALANCE?**

**Balanced Performance**

- Condenser section balanced to air handler
- Full Load to part load
- High efficiency turndown ratios
- Mixed air performance (100% O/A)

**DO YOU PREFER MATCHING?**

**A Split System with Matching Controls**

- Matching Controls
- Matching Components

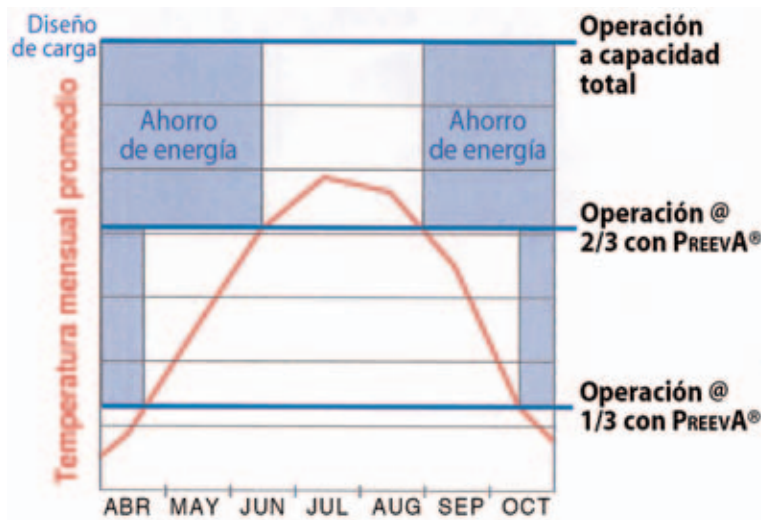
Sometimes "close enough" just isn't.

When you need a closer match for your HVAC split system, choose the new Reznor PreeVA® Air Handler and matching condenser.

**DO YOU PREFER FLEXIBILITY?**

- More Applications
  - Commercial/Industrial
  - Institutional
- More Standard Features
  - Two™ Heating System
  - 0-100% Recirc./Outside Air
- More Configurations
  - Gas Heating
  - DR, Coiled Water Coils
  - Integrated Compact Cabinet
- More Factory-Installed Options
  - AERV 4 to AERV 7 Filters
  - Analog or Digital Controls
- More for the Money
  - Highest Thermal Efficiency (EER/ESEER E13)
  - even at Low Turndown (25%)
  - Optimized for Part Load Operation

## Reznor® los calienta y los enfría



A Reznor® se le conoce muy bien por sus equipos de calentamiento. Ahora, T&B trata de aprovechar el nombre de marca en el sector de la refrigeración con la presentación de un nuevo modelo de equipo de enfriamiento por aire.

El modelo MASA de Reznor es una unidad de condensación de tamaño comercial similar a las que se ven en la mayoría de las casas dotadas de aire acondicionado central. La unidad de condensación proporciona la eliminación de calor para los serpentines de enfriamiento de aire para interiores.

“Este nuevo modelo proporciona la cantidad exacta de refrigeración”, manifestó John Garavelli, gerente de medios de comunicación para los productos HVAC de T&B. “La mayoría de los sistemas de aire acondicionado tienen un tamaño adecuado para mantener el interior fresco, ya se trate de un día caluroso o frío. Esto no es muy eficaz en cuanto a consumo de energía en días más fríos, ya que se requiere una carga parcial”.

El nuevo modelo MASA, cuando se usa con las unidades Reznor PreeVA®, puede funcionar a una capacidad de uno a dos tercios, así como a capacidad total. La capacidad de funcionar a cargas parciales ahorra energía y mejora la calidad de aire del interior, siendo ambas cosas ventajosas para el cliente.



# La pasión por el triunfo contribuye al crecimiento de Estructuras de Acero



Mucha atención al grupo de Estructuras de Acero, el cual está teniendo resultados extraordinarios. Después de terminar recientemente uno de los mayores proyectos jamás realizados por el grupo -para MidAmerican Energy Co. (MEC), en Iowa- tienen en cartera muchos otros trabajos.

En el proyecto de MEC, T&B proporcionó postes de acero autoprotector para un nuevo tendido eléctrico de 125 millas de extensión y 345 kilovoltios (kV) de potencia instalado desde Council Bluffs a Grimes, en Iowa. MEC cuenta con más de 650,000 clientes en una zona de 10,600 millas cuadradas, en los estados de Illinois, Iowa y Dakota del Sur.

Fabricados en año y medio en la planta que T&B posee en Hager City, Wisconsin, la primera remesa de postes se envió en diciembre de 2004; el último poste salió en junio de 2006. En total, hubo de usarse la mitad de la capacidad de la planta de Hager City durante todo un año para producir los 730 postes. Cada uno de los postes tenía un peso medio de 38,000 libras y, en total, se necesitaron más de 28 millones de libras de acero para finalizar el proyecto.

“Nuestro equipo siente pasión por el triunfo”, declaró Jim Wiederholt, presidente del grupo de Estructuras de Acero. Todos los miembros del equipo contribuyeron a completar satisfactoriamente este proyecto de gran escala a tiempo y según lo presupuestado: los departamentos de ventas y marketing, que atendieron al cliente y establecieron las relaciones que nos permitieron lograr el proyecto; el grupo de administración de contratos, que llevó a cabo la gestión día a día del trabajo; la planta, que fabricó el pedido a tiempo; y el departamento de tránsito, que se encargó de las necesidades especiales de entrega del cliente”.

Rob Davis, director de marketing del equipo de Estructuras de Acero de T&B, manifestó que las estrechas relaciones laborales mantenidas con otros suministradores fueron esenciales para cumplir los requisitos de MidAmerican Energy. Para el proyecto MEC, T&B contó entre sus asociados con L.E. Myers



Company, encargada de la construcción del tendido eléctrico, Hamby Young, que dirigió el proyecto de MEC y Stanley Consultants que ayudó a L.E. Myers con el diseño del nuevo tendido eléctrico.

Según Wiederholt, se prevén más proyectos de gran escala en el futuro, a medida que las compañías de servicios eléctricos actualizan o añaden tendidos eléctricos con fines económicos o de fiabilidad, sobre todo en aquellos tendidos que el Departamento de Energía de EE.UU. ha designado como de “interés nacional”.

T&B está lista, dispuesta y preparada para aprovechar al máximo esta oportunidad.

Menos de un mes después de terminar el proyecto de MidAmerican Energy, el grupo consiguió un contrato con Northeast Utilities System, la mayor compañía de servicios eléctricos de Nueva Inglaterra, con más de 1.7 millones de clientes en los estados de Connecticut, Massachusetts y New

Hampshire. Comparable en escala al proyecto de MEC, este trabajo abarca un tendido de 56 millas de extensión y 345 kV de potencia, y unos 27 millones de libras de acero, aproximadamente. El 70% de los postes será de acero galvanizado y el 30% restante de acero autoprotector.

La división de estructuras de acero está finalizando asimismo otro trabajo de enorme envergadura -conocido como el proyecto Arrowhead a Weston- que va desde Duluth, Minnesota, a Wassau, Wisconsin. Este trabajo incluye un tendido de 234 millas y 345 kV, y unos 50 millones de libras de acero, aproximadamente, en peso total de los postes.

“Nuestros clientes saben que tenemos la capacidad y recursos necesarios para llevar a cabo proyectos de esta magnitud”, señaló Wiederholt. “Nuestro objetivo es seguir siendo uno de los líderes del sector con el fin de continuar ofreciendo a las compañías de servicios eléctricos soluciones relacionadas con tendidos durante muchos años”.



## MERCADO

### Ponernos en el lugar del cliente mejora la capacitación eléctrica

Quince representantes de ventas de T&B adoptaron el papel de clientes durante una sesión de capacitación práctica de dos días de duración celebrada en la planta de T&B en Athens, Tenn. La capacitación se centró en productos para constructores de paneles. Los constructores de paneles son ingenieros eléctricos o mecánicos que diseñan y fabrican a la medida paneles eléctricos de control y/o distribución usados para el control de circuitos eléctricos, de luces o de calentadores que se utilizan en la fabricación de equipos o instalaciones.

T&B vende una amplia variedad de productos en este mercado, incluidos accesorios de ajuste, conectores de cables, ataduras para cables, productos de puesta a tierra y de identificación. Por último, la capacitación se hizo verdaderamente práctica cuando los integrantes del grupo tuvieron que comprar los componentes y montar un panel por sí mismos.

“La construcción de paneles es una parte fundamental de los sistemas eléctricos y de su mantenimiento”, dijo Kevin Baker, gerente de productos Ty-Duct. “Esto, además del hecho de que los constructores de paneles demandan productos fiables y de alta calidad, hace que este mercado sea bueno para T&B.”

La capacitación fue dirigida por Kevin Baker, Dan Vega, Randy Vigos, Tom McDaniel, Angeliqe Bermel, Rachel Kesselman, Robert Osborn, Richard Laporte y Paul Bartholomew, miembros del equipo de gestión de productos eléctricos, y fue mucho más allá de una simple charla.

“Este tipo de capacitación práctica contribuirá a asegurarnos de que nuestro equipo de ventas tenga los conocimientos, así como las herramientas necesarias, para ayudar a T&B a solidificar su liderazgo en este mercado”, afirmó Dan Vega, gerente de productos industriales.



Bill Payton, Bob McArthur, Mark Nessing y Ben Hampton construyen un panel eléctrico como parte del curso de capacitación práctica.

Con el fin de entender el punto de vista de los clientes, el equipo de T&B se desplazó a Dalton, Georgia, para visitar Perpetual Machine Company, conocida por diseñar equipos adecuados para todas las industrias.

El grupo también asistió a clases en aulas para aprender acerca de los productos de T&B y la dinámica de mercado de este singular mercado.

“Este programa de capacitación mostró claramente lo que un constructor de paneles tiene que hacer diariamente, así como algunas de las tendencias que impulsan el mercado”, declaró Ben Hampton, representante de ventas de T&B para la región del medio sur.

Participaron en la capacitación Bob McArthur, Eleanor Marschke, Jim Mattli, Ben Hampton, Tim McGrath, Jim Bodie, Steve Remijan, Doug Adams, Michael Mannhalter, Greg Hewitt, Jim Patrick, Kelly Cannon, Craig Nimick, Mark Nessing y Bill Payton.



## Diseño redondo de las cajas de conectores de piso Steel City®

Probando una vez por todas que una pieza cuadrada no es idónea para un orificio redondo, T&B ha agregado un nuevo diseño a la serie de cajas de conectores de piso Steel City®. Con su construcción redonda, las nuevas cajas de conectores coinciden con la estética de los difusores de aire, gracias a lo cual los instaladores ahorrarán tiempo usando la misma configuración elevada de la baldosa del suelo para ambos dispositivos. Resulta ideal para salas de computadoras y espacios abiertos de oficina que incorporan un piso elevado, sobre todo aquellos con distribución de aire por debajo del piso.

## La vuelta al mundo con Reznor®

Ahora que las compañías estadounidenses están trasladando sus operaciones de fabricación a países con mano de obra más barata, como China, los productos de T&B suelen acompañarlas al poco tiempo. Gibbs Die Casting Corporation, uno de los principales suministradores a nivel mundial de componentes fundidos en magnesio y aluminio de alta calidad, inauguró en fechas recientes una fábrica nueva en Dalian, China, ciudad de seis millones de habitantes situada al noreste de Beijing.

Gibbs escogió para su nueva planta las unidades de aire de relleno Reznor de T&B. Cada unidad Reznor produce 30,000 pies cúbicos por minuto (pcm) de aire para ventilación. En comparación, una unidad de calefacción central residencial promedio produce 3,000 pcm.

La planta de piezas de automóviles fabricará partes fundidas en aluminio que se instalarán en compresores de aire acondicionado para automóviles fabricados y vendidos en China. Hyundai, la compañía de automóviles coreana, será uno de los principales clientes de la planta.



Quince unidades Reznor en el tejado de la nueva fábrica de Gibbs situada en Dalian, China.

## Las nuevas herramientas de plegado Sta-Kon® satisfacen las necesidades del mercado

Dos novedades en la línea de herramientas mecánicas Sta-Kon ayudarán a T&B a satisfacer las necesidades de los clientes en materia de plegado. La nueva plegadora portátil de aire (PAIR22-6) y la herramienta manual de plegado a pilas (BAIR22-6) resultan ideales para clientes que fabrican equipos originales de volumen pequeño y mediano, tales como talleres de arneses de cableados y paneles. Las herramientas son potentes y precisas, y utilizan medios neumáticos para plegar conectores completamente en menos de un segundo.



## Abrazaderas de aislamiento para cables Kindorf® de peso ligero

Las abrazaderas de aislamiento para cables Kindorf de elastómero termoplástico (TPE, por sus siglas en inglés) ofrecen a los clientes una alternativa irrompible, más económica y ligera de peso que la porcelana para el soporte de cables. Las abrazaderas resultan ideales para aplicaciones comerciales e industriales. Esta abrazadera de aislamiento TPE de una pieza es de combustión lenta y resistente a los rayos ultravioleta y a las sustancias químicas.



## Los bloques de distribución eléctrica Blackburn®, más seguros

T&B ha ampliado su oferta para clientes industriales con la presentación de los bloques de distribución eléctrica Blackburn. La nueva línea de bloques terminales y de ramificación eléctrica para usos industriales combina los elementos clave ofrecidos en productos diferentes con las características de seguridad mejorada que demandan los clientes. Los nuevos bloques son perfectos para la fabricación de instrumentos de control, producción automática, aparatos de conexión, tableros de conmutación, paneles, aparatos electrónicos y eléctricos.



## ¡Nos equivocamos!

El evento de mostrador que más público congregó para los productos de plegado codificados por color de T&B se celebró en B&K Electric Wholesale en Downey, California. Identificamos incorrectamente la compañía como K&K Electric Wholesale. Pedimos disculpas a Rich Craven y a nuestros apreciados amigos de B&K Electric por el error.



Rich Craven, anfitrión del Día del Mostrador de T&B en B&K Electrical.



## PERSONAS CON PODER DE DETERMINACIÓN



### Los “cinturones verdes” suben el listón

Una clase más de cinturones verdes del programa Lean Six Sigma está contribuyendo a mejorar la productividad en T&B.

Veinte empleados (véase la fotografía) asistieron a más de 100 horas de clases y formación para obtener su cinturón verde. También llevaron a cabo un proyecto ideado para aplicar los conceptos aprendidos en clase con el fin de mejorar los ingresos totales y beneficios netos, así como solucionar problemas que se presentan en la compañía. Los alumnos del programa pertenecían a las plantas de Albuquerque, Nuevo México; Athens, Tenn.; Byhalia, Miss.; Caribe, Puerto Rico; Hackettstown, New Jersey; Horseheads, Nueva York, Memphis, Tenn.; Monterrey, México; Orange, Mass. y Southaven, Miss.

Dos de los empleados – Angie Buck, gerente de integración de procesos de materiales de la división eléctrica de Memphis, Tenn., y Dan Seidel, gerente de la planta de fabricación de ataduras de cables de Orange, Mass.- obtuvieron el cinturón negro de maestros, el máximo nivel alcanzable en el programa. Ambos seguirán desempeñando un papel de líderes para ayudar a otros empleados de T&B a entender y poner en práctica el concepto Lean Six Sigma y mejorar los resultados de la compañía.

Los cinturones verdes seguirán implantando el programa Lean Six Sigma junto con el desempeño de sus demás responsabilidades laborales.



Jim Milne, de IED, (izquierda) y Jim Sinneave, de Electric Equipment Company, hacen entrega a Reg Clark del premio anual de la IED al liderazgo.

### La I.E.D. distingue a un empleado canadiense

Reg Clark, vicepresidente de productos industriales de T&B Canadá, recibió en fechas recientes el premio Tom Torokvei al liderazgo concedido por la asociación de Distribuidores Eléctricos Independientes (IED) durante el transcurso de su congreso anual celebrado en St. John's, Terranova.

“Reg es un profesional muy dedicado que personifica el verdadero significado de este premio”, afirmó Jim Milne, presidente de IED.



Los participantes en las pruebas ultrasónicas (UT) de Gadsden reciben sus diplomas de Nivel I. De izda. a dcha.: Dustin Estes; Shelly Vega; Denise Johnson; Linda Brooks; Eddie Reed. No aparecen en la foto Jay Salazar y Jessie Pomeroy.

### Aplicación de conceptos matemáticos y físicos para mejorar la calidad

Seis empleados de la unidad de Estructuras de Acero de T&B pasaron recientemente las pruebas de primer nivel del examen de inspectores de pruebas ultrasónicas (UT), algo no demasiado sencillo, dado que requiere profundos conocimientos de trigonometría y física. Los inspectores de pruebas ultrasónicas son responsables de inspeccionar las soldaduras y la calidad general de los productos para asegurarse de que satisfagan las especificaciones de los clientes, así como las normas de control interno de T&B.

La capacitación de UT consta de tres niveles. Cada uno de ellos requiere aprobar pruebas teóricas y prácticas, así como meses de experiencia práctica antes de que el alumno pueda pasar al siguiente nivel. Se tardan unos tres años en terminar los tres niveles de UT.

Participaron en el programa soldadores y un coordinador de ISO pertenecientes a plantas de T&B situadas en Gadsden, Ala., Lancaster, S.C. y Hager City, Wis.

“La dedicación y el compromiso de estos empleados es lo que hace de T&B el proveedor líder de estructuras de acero usadas en tendidos eléctricos de compañías de servicios eléctricos”, indicó, Joe Schnippert, quien supervisa las operaciones de fabricación de la unidad de Estructuras de Acero.

### Dos empleados de Hager City se jubilan tras más de 40 años de servicio

Con la gran movilidad que existe hoy en día entre los trabajadores, no es fácil encontrar ejemplos de dedicación como los de Wayne Langer y Dennis Potts.

Wayne Langer empezó a trabajar en la planta de estructuras de acero Meyer de Red Wing, Minn., el 2 de julio de 1962. Inició su carrera trabajando en el departamento de carga, al volante de un camión con el que hacía entregas de postes y transportaba acero. Más adelante pasó al taller de torres y de ahí al departamento de ferretería, de donde regresó al departamento de cargas como conductor de carretillas elevadoras. Tras 44 años de empleo, Wayne se jubilará en septiembre de 2006.

Dennis Potts inició su trabajo en T&B con tan solo 19 años de edad, realizando tareas de limpieza con chorro de arena. En 1974 fue ascendido a supervisor de talleres. Tras 40 años y 44 días construyendo postes, se jubiló de la planta de Hager City, Wis., el 30 de junio de 2006 con el puesto de supervisor de fabricación, brazos de carga y manejo de materiales.



De izda. a dcha.: Joe Caballero, Henry Reyes, Joe Jones, Gloria Eschberger, Alejandro Benavides, Jesse García, Jr., Gerald Moon, Larry Dávalos e Israel Garza. No aparecen en la foto Pablo Sánchez, Juan Quiroz, Eddie de la Garza, Arthur Ray Scott, Will Swearingen y Tom Hoang.



Wayne Langer



Dennis Potts

### Los principios guía cobran vida en Houston

Varios empleados, cuya dedicación y deseo de marcar la diferencia no han pasado desapercibidos, recibieron el galardón “Strongest Link” por su creatividad e innovación y por brindar un entorno laboral más seguro en la planta que T&B posee en Houston. Haciendo gala de un esfuerzo mayor del esperado, los empleados integraron conocimientos inteligentes con soluciones inteligentes, creando protectores de máquinas, casetas más resistentes para que los empleados puedan producir postes más grandes y soportes más robustos con el fin de mejorar la seguridad al cargar y descargar postes, de modo que el peso se distribuya adecuadamente y de acuerdo con las pautas establecidas.



Fila trasera, de izda. a dcha.: James Beresford, Kevin Clapp, Gareth (no pertenece a T&B), Craig (no pertenece a T&B), Ian Batterbee, Gary Blackshaw, Tom Dickinson, Julie Barlow, Scott Sheehan, Richard Whitbread, Dave (no pertenece a T&B), Glen Bradford. Fila delantera, de izda. a dcha.: Stephen Kidd, Joe (no pertenece a T&B), Ken Gutman, Craig Brierley, Mark Sealey, Barry Simpson. No aparece en la foto Jonathan Booter.

## Beneficencia pasada por agua en el Reino Unido

Varios empleados de T&B de Nottingham y Leeds, en el Reino Unido, participaron y ganaron recientemente una carrera de barcos Dragón celebrada en el río Trent a su paso por Nottinghamshire.

En la carrera tomaron parte equipos de compañías de la zona con la intención de recaudar fondos para la sección local de la Real Sociedad de Invidentes.

La carrera estuvo muy disputada y los asistentes animaron a sus equipos favoritos al acercarse a la meta. Demostrando el principio guía que dice “Sentir pasión por el triunfo”, el equipo de T&B fue el primero en la línea de llegada, para deleite de sus seguidores.

## T&B México respalda la iniciativa de regreso a la escuela

El Consejo Nacional de Educación para la Vida y el Trabajo (CONEVYT) de México ha distinguido a T&B por su dedicación al prestar asistencia a sus empleados para mejorar su vida y terminar su educación.

“Muchos de nuestros empleados quizás no hayan podido terminar sus estudios porque tuvieron que ponerse a trabajar”, indicó Ibis Barnett, encargada del departamento de recursos humanos de T&B México. “Nuestra esperanza es que, al ayudar a nuestros empleados a graduarse de la escuela elemental, media y secundaria, mejorarán su vida”.

Thomas & Betts ha financiado la educación de sus empleados durante los últimos 11 años. Se imparten aproximadamente 150 clases al año, con un mínimo anual de 25 empleados que se gradúan. Las clases tienen lugar tres veces por semana y cada una de ellas dura tres horas.

Los empleados asisten a la clase al final de su turno. “No tienen que salir de aquí”, manifestó Barnett. “Nosotros les llevamos la educación a ellos”.

Las ventajas de terminar sus estudios son innumerables. Obtienen gratificación personal, mejoran su calidad de vida y reciben más oportunidades laborales.

Asimismo, al alcanzar la meta de finalizar su educación, los empleados fomentan la confianza en sí mismos y la actitud positiva hacia la importancia del aprendizaje, los cuales son factores determinantes del éxito de sus hijos.



Fila inferior (izda. a dcha.): Yolanda Cruz Hernández, Isabel Samaniego, Verónica Yadira Hernández, Adriana Coronado, Imelda Martínez, Laura Liliana Pedroza; segunda fila (izda. a dcha.): Herlinda Rocha, Bonifacia Trejo, Ma Victoria Hernández, Ana Laura Zacarías, Obdulia Rodríguez, Gabriela Islas; tercera fila (izda. a dcha.): José Alberto Yeverino, Manuel Canseco, Martha Peña, Rubén Villegas, Pablo Martínez, Francisco Javier Martínez, Ramiro Orozco; fila superior (izda. a dcha.): Omar Zapata, Gerardo Ruiz, Irma Zul, Luis Gerardo Esquivel, Ibis Barnett, Rodrigo Briones.



Los zapatos son artículos de primera necesidad para los niños más pobres de África.

## El “zapateado” de T&B a favor de los huérfanos africanos

A iniciativa de Roger Schommer, empleado de la planta de T&B en Hager City, Wisconsin, el equipo de Estructuras de Acero de T&B llevó a cabo en fechas recientes una colecta de zapatos destinados al orfanato Little Lambs de Kenia, África. Los orfanatos brindan un entorno seguro y acogedor para los niños que han quedado huérfanos debido al SIDA o cuyos padres son tan pobres que no pueden encargarse de ellos.

Schommer se desplazó a Kenia para hacer entrega de los zapatos y ayudar en la construcción de un segundo orfanato Little Lambs.

El objetivo de estos orfanatos es criar a estos niños con la esperanza de que se conviertan en “la siguiente generación, capacitada para sacar a sus compatriotas de la pobreza y llevarlos a la prosperidad”, señaló Roger.

Además de los 300 zapatos que Roger logró reunir, también llevó alimentos, animales de peluche y útiles escolares.



## Asombrosos resultados de “5S” en la planta de Horseheads

En palabras de Charlie Walker, gerente de recursos humanos de la planta de T&B en Horseheads, Nueva York, la implantación del proceso 5S “ha dado lugar a un entorno laboral organizado, limpio y con un alto rendimiento”.

La abreviatura 5S representa los conceptos Sort (clasificar), Set in order (ordenar), Shine (pulir), Standardize (normalizar) y Sustain (sostener). Al clasificar, es más fácil encontrar aquello que se necesita, además de que se hace más espacio. Se elimina el derroche y los artículos no utilizados. La segunda “S”, ordenar, se centra en la organización. “Un lugar para todo y todo en su lugar”. El siguiente paso del proceso es asegurarse de que todo esté pulido. Una vez que todo en la planta está clasificado y organizado, debe mantenerse así mediante el “pulido” de todos los elementos. Al limpiar y mantener en óptimas condiciones las máquinas o herramientas con regularidad, se descubrirán a tiempo los posibles problemas de los equipos, ahorrando, a la larga, tiempo y dinero. La cuarta “S”, normalización, es el proceso por el cual se mantiene un entorno laboral limpio. Esto significa que siempre se debe mantener el área organizada y en orden.

La última “S”, sostener, requiere disciplina. “Sin disciplina, es imposible mantener niveles uniformes de producción limpia, segura y de calidad”, afirmó Walker. “Cuanto más se ajusten los trabajadores a las normas, procedimientos y reglas de fabricación, menores serán las probabilidades de errores, defectos, derroche y accidentes”.

El proceso 5S respalda dos de los principios guía de T&B: Esforzarse por la excelencia operativa y por una continua mejora. Es una manera excelente de desarrollar las disciplinas necesarias para implantar las técnicas de fabricación ajustada (en inglés, lean), a fin de llevar a cabo mejoras significativas e involucrar a los empleados a todos los niveles.



De izda. a dcha.: Ron Sandroni, Matt George y Roger Phillips se esfuerzan por lograr la excelencia operativa en la planta de Horseheads, Nueva York, pintando los pisos y facilitando el descubrimiento de suciedad, residuos, así como piezas y herramientas tiradas en el suelo.



## Reconocimiento de Estructuras de Acero a la excelencia operativa

El grupo de Estructuras de Acero de T&B celebró recientemente en Memphis su reunión anual de operaciones. Asistieron a ella gerentes de planta, calidad y producción pertenecientes a los cuatros centros de fabricación del grupo. Uno de los objetivos más importantes de la reunión fue dar a conocer prácticas óptimas con el fin de respaldar mejoras futuras y reconocer el excelente rendimiento logrado durante el pasado año.

La planta de Lancaster, Carolina del Sur, fue nombrada “Planta del año”, mientras que la de Gadsden, Alabama, recibió la distinción de “Planta más mejorada”. La fábrica de Hager City, Wisconsin fue distinguida por su excelencia en el control de costos y la de Houston Texas, recibió el premio de cadena de suministros/materiales. Los galardones fueron entregados por Jim Wiederholt, presidente del grupo de Estructuras de Acero, y por Joe Schnippert, director de operaciones.



## La planta de Lancaster bate récord de seguridad

La planta de T&B en Lancaster, Carolina del Sur, celebró recientemente un hito significativo en materia de seguridad: 1,883 días sin pérdida de tiempo útil debido a accidentes laborales. Se trata del período más largo (y por lo tanto un récord) en la historia de la división de Estructuras de Acero.

¿Cual es el secreto del éxito en seguridad de la planta de Lancaster?

Según Chris Heaton, director de la planta, “los extraordinarios resultados en seguridad obtenidos en Lancaster se deben al total compromiso que se han fijado los empleados con el fin de proporcionar un lugar de trabajo seguro. Nuestra planta tiene siete turnos y funciona las veinticuatro horas del día, los siete días de la semana, por lo que todos los empleados saben que tienen que tener presente el tema de la seguridad desde el momento en que ponen pie en la fábrica”.

## Ley SOX: Al éxito a través de la capacitación

La Ley Sarbanes-Oxley, conocida informalmente como SOX en el mundo financiero, forma parte ahora de la realidad de las actividades comerciales que mantienen las compañías. La ley SOX entró en vigor en julio de 2002 en respuesta a los escándalos de contabilidad de Enron y de otras compañías estadounidenses de renombre. La ley refuerza las normas de contabilidad de las compañías que cotizan públicamente en Bolsa.

Anteriormente, la responsabilidad de la ley SOX recaía en el Departamento de Servicios de Auditorías, pero ahora está siendo integrada completamente en la función laboral del personal correspondiente de toda la compañía. A fin de facilitar esta transición, se llevaron a cabo sesiones de capacitación sobre la ley SOX con controladores y gerentes de finanzas para examinar las pruebas, documentación y diseño de control interno. Se celebrarán más sesiones de capacitación en Canadá y Europa.

“Al profundizar los conocimientos sobre la ley SOX en nuestra compañía estableceremos prácticas óptimas y seguiremos apoyando un entorno de control disciplinado”, declaró Roger Boshaw, gerente encargado del cumplimiento de la ley SOX.



## SALUD Y FORMA FÍSICA

### Cuando perder es ganar

Los empleados que trabajan en la planta de T&B en Memphis, Tenn., han comenzado una competición para perder peso denominada “Weight Loss Challenge” que se prolongará hasta fines de verano. Diecinueve equipos (95 personas) participan en la competición. El equipo que más peso rebaje recibirá \$500 que serán compartidos entre todos los miembros.

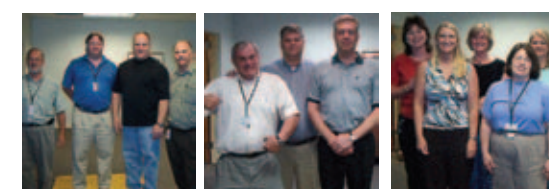
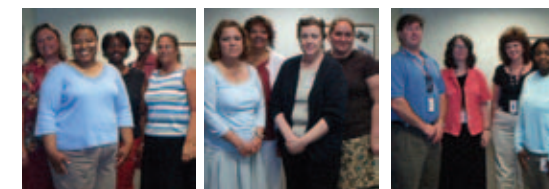
La competición dio comienzo con un “último festín” de alimentos que no formarán parte de la nueva dieta. El grupo dio cuenta de 40 hamburguesas, 40 perritos calientes, ocho pizzas de tamaño grande, 25 libras de papas fritas, 25 libras de pollo frito, más un surtido de postres, tales como pastelitos de chocolate, helado y pastel de queso. Después de la comida se procedió a pesar en grupo a cada uno de los equipos en una báscula de uso industrial. El peso total de los 19 equipos fue de 19,385 libras (8811.36 kg).

“Nuestra meta es promover un estilo de vida saludable para todos los empleados. Deseamos alentar a los empleados a que consideren el efecto que tienen las decisiones que toman en su vida diaria, tales como observar una dieta más saludable e incrementar su nivel de ejercicio”, dijo Linda Kimbell, gerente de planes de bienestar y salud de T&B.

Varios estudios han indicado que el consumo de una dieta más saludable y el aumento del ejercicio diario ayuda a las personas a reducir el riesgo de padecer enfermedades del corazón, reducir la presión sanguínea, reducir el nivel de colesterol y reducir el riesgo de padecer diabetes.

Los equipos volverán a reunirse en septiembre para celebrar una “comida de la victoria”, en la que se pesarán y consumirán alimentos saludables, como ensalada de fruta, pollo a la parrilla, pescado, verduras y postres bajos en calorías.

“Esperamos que sea una reunión divertida, en la que también nos demos cuenta de la importancia que tiene la buena salud. Además, hemos descubierto que un poco de competencia amistosa nunca viene mal”, comentó Kimbell.



De izda. a dcha.: The Dedicated Divas, The Dumplin' Gang, The Fabulous Five, The Fantastic Five, The Flabulous Five, Get Finer, Heaven Can Wait, The Heavy Hitters, The HR Hunnies, HVAC Attack, The Light Weights, The Old Timers, The Phatasses, The Shake It Off Sisters, T&B Tight Fits, T&B Tubbies, The F.B.'s, Thin and Beautiful, Weigh Less.

**“Nuestra meta es promover un estilo de vida saludable para todos los empleados”.**

### Un estilo de vida saludable en línea

Si la mera idea de llevar una vida más saludable le estresa, Internet puede ser una mina de oro donde encontrar apoyo para sus esfuerzos diarios por comer bien y hacer ejercicio.



**Circunstancia estresante:** Ha prometido empezar a contar calorías, carbohidratos y grasa, pero la idea de todos esos cálculos le marea.

**Solución:** [nutritiondata.com](http://nutritiondata.com)

**Costo:** Gratis

Se trata de un sitio web fácil de recorrer en el que encontrará el valor nutritivo de casi todo: desde un aguacate (325 calorías, 31 gramos de grasa, 21.6 gramos de carbohidratos) a una raja de sandía (86 calorías, 0.4 gramos de grasa, 21.6 gramos de carbohidratos).

**Circunstancia estresante:** Quiere hacerse socio de un buen gimnasio, pero no tiene tiempo de visitarlos todos y comparar servicios.

**Solución:** [healthclubs.com](http://healthclubs.com)

**Costo:** Gratis

Introduzca su código postal y marque tantos elementos de los 32 indicados como desee -racquetball, muros de escalar, piscina, etc.- y el sitio hará una búsqueda entre más de 5,000 clubes de EE.UU.

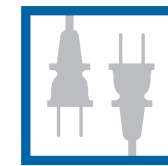
**Circunstancia estresante:** Es hora de cenar y todo lo que tiene en la despensa es media caja de pasta, algo de manteca de cacahuete, un bote de caldo de pollo y un pimiento rojo algo pasado. No desea salir a comer. ¿Cuál es la alternativa?

**Solución:** [allrecipes.com](http://allrecipes.com)

**Costo:** Gratis

Haga clic en la búsqueda de ingredientes, escriba los ingredientes que tiene a mano y, sorpresa, este sitio busca en una base de datos entre más de 30,000 platos que pueda preparar. Las recetas las crean personas reales que visitan el sitio y son revisadas por redactores con experiencia culinaria.

Fuente: Revista Women's Health, mayo de 2006



## CONECTADOS

### Amontonar, archivar, tirar...

lo que el estilo de organización revela sobre la persona

Cuando termine de leer este artículo, ¿lo archivará para su consulta en el futuro, lo tirará en el “archivo de circulares”... o lo amontonará en la pila de papeles de su escritorio? Según una encuesta realizada por los productos de oficina Pendaflex, si usted es como la mayoría de los estadounidenses, lo agregará al montón.

Casi la mitad (el 48%) de los profesionales en activo son “amontonadores”, es decir, organizan papeles apilándolos en su escritorio.

“A los amontonadores no les molesta los papeles desordenados y no dan prioridad a los detalles”, señala Sharon Mann, autora y presidenta del club de antiarchivadores. “En el mundo de los negocios, se adaptan mediante el desarrollo de sus propios sistemas o rodeándose de personas que pueden lidiar eficazmente con los detalles”.

No es sorprendente que el 59% de los amontonadores indique que su casa es “algo desordenada”. Los amontonadores prefieren ir de camping que a un balneario y su deporte favorito es el baloncesto. Como mascota prefieren a los perros.



### Ya sea usted un archivador, amontonador o tirador, tiene que conocer y observar las normas de retención de documentos que rigen en T&B.

“Los individuos ansiosos suelen ser archivadores”, comenta Mann. “El acto de mantener orden en su mundo les ayuda a sentir que controlan su entorno”.

Los archivadores se consideran “conservadores”, aun siendo personas con las que es fácil llevarse bien, representan el 38% de la población. Es probable que veraneen en la playa y que se relajen después del trabajo escuchando música de jazz o R&B. Los archivadores prefieren a los gatos como mascotas.

“Sorprendentemente, los tiradores son personas con una clara falta de organización”, concluye Mann. “Al igual que los amontonadores, los tiradores no prestan atención a los detalles. Carecen de las destrezas necesarias para mantener las cosas organizadas, por lo cual les gusta arriesgarse y deshacerse de casi todo”.

De acuerdo con la encuesta, los tiradores (el 14%) no están contentos a menos de que mesas y escritorios estén despejados y sus casas tienen que estar en perfecto orden. Se consideran “jóvenes de espíritu” y, como mascotas, prefieren los gatos a los perros.

# Nos siguen lloviendo los premios...

**Thomas & Betts sigue cosechando triunfos provenientes de sus clientes y socios. (Véase “Pasión por triunfar”, PowerLine, Vol. 1 - 2006, para información sobre otros premios).**

**Entre las recientes distinciones cabe destacar las siguientes:**



Premio a la excelencia en publicidad otorgado por la revista Utility T&D Automation and Engineering por la campaña publicitaria de interruptores Elastimold® titulada, “Isn't it Time You Switched?”

*Martha Bernal y Barry Minatra muestran el premio recibido por la campaña publicitaria de Elastimold.*

Premio “El mejor de lo mejor” en el congreso nacional de la Asociación Nacional de Distribuidores Eléctricos (NAED) en la categoría de “Lanzamiento de productos nuevos” por el paquete de lanzamiento de Ty-Duct.

Mención honorífica de la NAED en la categoría de “Venta de herramientas y material impreso” por los módulos de capacitación en aplicaciones de ventas diseñados para profesionales eléctricos dedicados a la especificación, instalación y mantenimiento de sistemas eléctricos y mecánicos.



“Suministrador del año” concedido por E.B. Horsman & Son, la única firma mayorista de productos eléctricos de propiedad y operación independientes de British Columbia. Según Tom Muldoon, presidente de E.B. Horsman, la selección de T&B se efectuó mediante votación de los gerentes y el personal de todas las sucursales. Éste es un gran ejemplo de las estrechas relaciones que T&B está estableciendo con sus clientes a todos los niveles del sector.

*De izda. a dcha.: Tim Horsman y Tom Muldoon, de E.B. Horsman & Son, entregan a Craig Douglas y Ed Atkinson, de T&B, el premio al Suministrador del Año.*

## ¡PowerLine en línea!

Ahora Powerline está disponible en la página inicial de intranet de T&B.

Puede encontrarla bajo el título “Departments - Human Resources” (Departamentos - Recursos Humanos).

**THOMAS & BETTS CORPORATION**  
8155 T&B Boulevard  
Memphis, TN 38125

Agradecemos sus comentarios.  
Envíe su correspondencia a:

Powerline  
Mail Stop 4A-31  
8155 T&B Boulevard  
Memphis, TN 38125  
Correo electrónico: Powerline@tnb.com  
Fax: (901) 252-1306

**REDACTORA:** Tricia Bergeron  
**ASISTENTE DE PRODUCCIÓN:** Lisa Stephenson

**CONTRIBUIDORES DE POWERLINE:**  
Además de los empleados indicados en el texto, muchos otros empleados han prestado su ayuda a fin de recabar información para este número de PowerLine. Éstos son: Kevin Baker, Ibis Barnett, Andre Boudreau, Diane Brown, Rob Davis, John Garavelli, Lupe García, Rachel Kesselman, Linda Kimbell, Neva McGruder, Charlie Walker, Debbie Wood, Hayley Wright, Julie Barlow, Tanya Bolkam, Judy Hines y Doug Enright.

Copyright 2006 Thomas & Betts Corporation

Prohibida la reproducción de esta revista, parcial o totalmente, por el medio que sea sin el permiso del editor.

**Thomas & Betts**